

**KORNER BUDAPESTI JELNYELVI TOLMÁCS KÖZPONT**

# ***SZOLGÁLTATÁSI REND***

**— SÍKÍRÁSOS VÁLTOZAT —**

*2015. április 1.*

## 1. A KORNER JELNYELVI TOLMÁCS KÖZPONT ELÉRHETŐSÉGEI

<b>Cím:</b>	1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.
<b>Tel/fax:</b>	06/1/ 301-06-07
<b>SMS/MMS/videoüzenet fogadására is alkalmas mobil telefonkészülék:</b>	06/30/ 555-7-999
<b>honlap:</b>	<a href="http://www.korner.hu">www.korner.hu</a>
<b>e-mail:</b>	<a href="mailto:korner.budapest@jtsz.hu">korner.budapest@jtsz.hu</a> , <a href="mailto:info@korner.hu">info@korner.hu</a>
<b>msn:</b>	<a href="mailto:info@korner.hu">info@korner.hu</a>
<b>skype:</b>	korner_bp

## 2. A KORNER JELNYELVI TOLMÁCS KÖZPONT ÁLTAL VÁLLALT TOLMÁCSOLÁSI TERÜLETEK

A Korner Jelnyelvi Tolmács Központ elsősorban jelnyelvi tolmácsszolgáltatást biztosít ügyfelei számára, azonban önálló életviteli illetve nyelvi nehézségek folytán szociális jellegű támogatást is nyújt, valamint a különféle kommunikációs akadályokat segít leküzdeni munkatársai segítségével.

A Központ által vállalt tolmácsolások siket, nagyothalló, és siket-vak ügyfelek részére minden tolmácsolási módot vállal, a forrás- és célnyelvei a következők lehetnek: magyar jelnyelv, taktilis jelnyelv, jelesített magyar nyelv, ujjábécé, daktil tenyérbe jelelés, magyar nyelvű beszéd vizualizálása, magyar nyelvű hangzó beszéd írásba foglalása, Lorm-ábécé, tenyérbe írás, Braille írás, Braille írás taktilis formája, tadoma vibrációs módszer.

A Központ egyik kiemelkedő erőssége, hogy angol hangzó nyelvről magyar jelnyelvre és fordítva is biztosít tolmácsokat. A tolmácsszolgálat **ellátási területe: BUDAPEST.**

## **TOLMÁCSOLÁSI TERÜLETEK:**

1. bíróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás
2. közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás
3. egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás
4. foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás
5. a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybe vett személyi tolmácsolás
6. a jogosult önálló életvitel elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás
7. nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás
8. média-tolmácsolás

### 3. A KORNER JELTOLMÁCS KÖZPONT TOLMÁCSAI ÉS MUNKATÁRSAI

*Budapest egész területén vállalunk tolmácsolásokat.*

#### 3.1. FŐÁLLÁSÚ TOLMÁCSAINK, MUNKATÁRSAINK



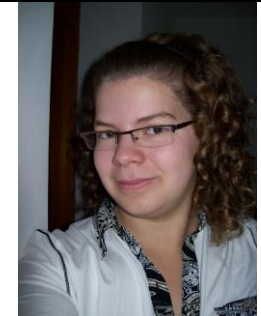
**GUESSOUM KRISZTINA**  
 szakmai vezető,  
 jelnyelvi tolmács



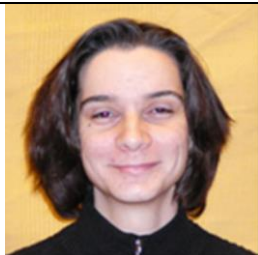
**TÁPAI BEATRIX**  
 Jelnyelvi tolmács



**BÍRÓ-BÁNIK SZIMONETTA**  
 jelnyelvi tolmács



**KOMPÁN JULIANNA**  
 jelnyelvi tolmács, diszpécser



**HATHÁZI TÍMEA**  
 jelnyelvi tolmács



**UNGÁR NÓRA**  
 jelnyelvi tolmács

### 3.2. SZABADÚSZÓ JELNYELVI TOLMÁCSOK



**AMBRUS ADRIENN**  
JELNYELVI TOLMÁCS



**SÜTŐ ÁGNES**  
Jelnyelvi tolmács



**VÍG ÉVA**  
Jelnyelvi tolmács



**BERTUS TÍMEA**  
jelnyelvi tolmács



**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp



**FÜKŐ ZOLTÁNNÉ**  
jelnyelvi tolmács



**Bagó Róbert**  
Jelnyelvi tolmács



**GYÓRFFY MIKLÓSNÉ**  
Jelnyelvi tolmács



**BOROS KATALIN**  
Jelnyelvi tolmács



**PÁSZTOR IVETT**  
Jelnyelvi tolmács



**FEJES ANDREA**  
Jelnyelvi tolmács



**HANÁK PETRA**  
Jelnyelvi tolmács



**HEILING-KOLTAI BEÁTA**  
jelnyelvi tolmács



**KORNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.  
telefon/fax: 301-06-07  
Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999  
msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp



**KOVÁCS ZSUZSANNA**  
Jelnyelvi tolmács



**LISZKAI ANITA**  
Jelnyelvi tolmács



**JAKABNÉ TÓTH ANDREA**  
Jelnyelvi tolmács



**NAGY KATALIN**  
Jelnyelvi tolmács



**SPINNERNÉ TAKÁCS ERIKA**  
Jelnyelvi tolmács



**SZEGEDI CSABÁNÉ**  
Jelnyelvi tolmács



**ZÁDORINÉ KARSAI ÉVA**  
Jelnyelvi tolmács





**KORNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.  
telefon/fax: 301-06-07  
Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999  
msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp



**SUHAJDA RITA**

Társalgási jelnyelvi tolmács



**KOCSIS MÁRTA**

Jelnyelvi tolmács



**HOMOLA ILONA**

Jelnyelvi tolmács



**BACSÁNYINÉ LÁSZLÓ KRISZTINA**

Jelnyelvi tolmács



**TEMPFLI KATALIN**

Jelnyelvi tolmács



**RUDOLF KATA**

Jelnyelvi tolmács



**PÁPAY ESZTER**

Jelnyelvi tolmács



**LAKOS RENÁTA**

Jelnyelvi tolmács





**KORNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp



**MEZEI ZSUZSANNA**

Jelnyelvi tolmács



**BEDE-FAZEKAS TAMÁSNÉ**



jelnyelvi tolmács

**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.  
telefon/fax: 301-06-07  
Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999  
msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp

### 3.4. A TOLMÁCSOK ÁLTAL VÁLLALT TOLMÁCSOLÁSI TERÜLETEK (KOMPETENCIA-TÁBLÁZAT):

#### FŐÁLLÁSÚAK

	 <b>GUESSOUM KRISZTINA</b> <i>szakmai vezető jelnyelvi tolmács</i>	 <b>TÁPAI BEATRIX</b> <i>jelnyelvi tolmács</i>	 <b>BÍRÓ-BÁNIK SZIMONETTA</b> <i>Jelnyelvi tolmács</i>	 <b>KOMPÁN JULIANNA</b> <i>díszpécses, jelnyelvi tolmács</i>	 <b>HATHÁZI TÍMEA</b> <i>Jelnyelvi tolmács</i>	 <b>UNGÁR NÓRA</b> <i>Jelnyelvi tolmács</i>
biróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás	X		X	X	X	X
közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X
egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X
foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybevett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X




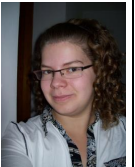
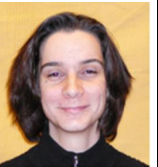

**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp

	 <b>GUESSOUM KRISZTINA</b> <i>szakmai vezető jelnyelvi tolmács</i>	 <b>TÁPAI BEATRIX</b> <i>jelnyelvi tolmács</i>	 <b>BÍRÓ-BÁNIK SZIMONETTA</b> <i>Jelnyelvi tolmács</i>	 <b>KOMPÁN JULIANNA</b> <i>diszpécser, jelnyelvi tolmács</i>	 <b>HATHÁZI TÍMEA</b> <i>Jelnyelvi tolmács</i>	 <b>UNGÁR NÓRA</b> <i>Jelnyelvi tolmács</i>
a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybevett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X	X
a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X	X
nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X
médiatolmácsolás	X	X	X	X	X	X
<b>Vállalt tolmácsolási módok</b>						
magyar jelnyelv	X	X	X	X	X	X
taktilis jelnyelv	X			X	X	
jelesített magyar nyelv	X	X	X	X	X	X
ujjbécé	X	X		X	X	X
daktil tenyérbe jelelés	X			X	X	

**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999










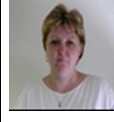


msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp

	 <b>GUESSOUM KRISZTINA</b> <i>szakmai vezető jelnyelvi tolmács</i>	 <b>TÁPAI BEATRIX</b> <i>jelnyelvi tolmács</i>	 <b>BÍRÓ-BÁNIK SZIMONETTA</b> <i>Jelnyelvi tolmács</i>	 <b>KOMPÁN JULIANNA</b> <i>diszpécser, jelnyelvi tolmács</i>	 <b>HATHÁZI TÍMEA</b> <i>Jelnyelvi tolmács</i>	 <b>UNGÁR NÓRA</b> <i>Jelnyelvi tolmács</i>
magyar nyelvű beszéd vizualizálása	x	x	x	x	x	x
magyar nyelvű, hangzó beszéd írásba foglalása	x	x	x	x	x	x
Lorm-abécé				x		
tenyérbe írás	x	x	x	x	x	
Braille-írás	x					
Braille-írás taktilis formája	x					
Tadoma vibrációs módszer	x				x	

**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.  
telefon/fax: 301-06-07  
Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999  
msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp


## SZABADÚSZÓ JELNYELVI TOLMÁCSOK

	 <b>BAGÓ RÓBERT</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>GYÓRFFY MIKLÓSNÉ</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>BOROS KATALIN</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>FEJES ANRDEA</b> <i>tolmács</i>	 <b>HANÁK PETRA</b> <i>tolmács</i>	 <b>HEILING-KOLTAI BEÁTA</b> jelnyelvi tolmács	 <b>KOVÁCS ZSUZSANNA</b> <i>tolmács</i>	 <b>LISZKAI ANITA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>NAGY KATALIN</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>SPINNERNÉ TAKÁCS ERIKA</b> JELNYELVI TOLMÁCS	 <b>SZEGEDI CSABÁNÉ</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>ZÁDORINÉ KARSAI ÉVA</b> Jelnyelvi tolmács
bíróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X
közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybevett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X



**KÖRNER**




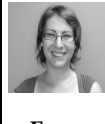





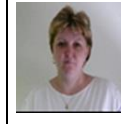


1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.  
 telefon/fax: 301-06-07  
 Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999  
 msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp

	 <b>BAGÓ RÓBERT</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>GYÓRFFY MIKLÓSNÉ</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>BOROS KATALIN</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>FEJES ANRDEA</b> tolmács	 <b>HANÁK PETRA</b> tolmács	 <b>HEILING-KOLTAI BEÁTA</b> jelnyelvi tolmács	 <b>KOVÁCS ZSUZSANNA</b> tolmács	 <b>LISZKAI ANITA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>NAGY KATALIN</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>SPINNERNÉ TAKÁCS ERIKA</b> JELNYELVI TOLMÁCS	 <b>SZEGEDI CSABÁNÉ</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>ZÁDORINÉ KARSAI ÉVA</b> Jelnyelvi tolmács
a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybevett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
médiatolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
<b>Vállalt tolmácsolási módok</b>												
magyar jelnyelv	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
taktilis jelnyelv		X	X									
jelesített magyar nyelv	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
ujjbécé	X	X	X		X		X	X	X			X



**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.  
 telefon/fax: 301-06-07  
 Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999  
 msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp

	 <b>BAGÓ RÓBERT</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>GYÓRFFY MIKLÓSNÉ</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>BOROS KATALIN</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>FEJES ANRDEA</b> tolmács	 <b>HANÁK PETRA</b> tolmács	 <b>HEILING-KOLTAI BEÁTA</b> jelnyelvi tolmács	 <b>KOVÁCS ZSUZSANNA</b> tolmács	 <b>LISZKAI ANITA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>NAGY KATALIN</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>SPINNERNÉ TAKÁCS ERIKA</b> JELNYELVI TOLMÁCS	 <b>SZEGEDI CSABÁNÉ</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>ZÁDORINÉ KARSAI ÉVA</b> Jelnyelvi tolmács
daktil tenyérbe jeelés	X	X	X							X		
magyar nyelvű beszéd vizualizálása	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	
magyar nyelvű, hangzó beszéd írásba foglalása	X	X	X	X	X	X	X	X		X		
Lorm-abécé		X	X									
tenyérbe írás	X	X	X	X						X		
Braille-írás		X										
Braille-írás taktilis formája		X										
Tadoma vibrációs módszer		X										




**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07









Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp

	 <b>BERTUS TÍMEA</b> jelnyelvi tolmács	 <b>JAKABNÉ TÓTH ANDREA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>SÜTŐ ÁGNES</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>AMBRUS ADRIENN</b> jelnyelvi tolmács	 <b>BACSÁNYINÉ LÁSZLÓ KRISZTINA</b> jelnyelvi tolmács	 <b>HOMOLA ILONA</b> jelnyelvi tolmács	 <b>PÁSZTOR IVETT</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>FŰKŐ ZOLTÁNNÉ (ÁGI)</b> jelnyelvi tolmács
bíróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás	X	X		X		X	X	X
közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X
egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás	X	X	X	X		X	X	X
foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybevett tolmácsolás	X	X	X	X		X	X	X
a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybevett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X

**KORNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.  
telefon/fax: 301-06-07  
Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999  
msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp

	 <b>BERTUS TÍMEA</b> jelnyelvi tolmács	 <b>JAKABNÉ TÓTH ANDREA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>SÜTŐ ÁGNES</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>AMBRUS ADRIENN</b> jelnyelvi tolmács	 <b>BACSÁNYINÉ LÁSZLÓ KRISZTINA</b> jelnyelvi tolmács	 <b>HOMOLA ILONA</b> jelnyelvi tolmács	 <b>PÁSZTOR IVETT</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>FŰKŐ ZOLTÁNNÉ (ÁGI)</b> jelnyelvi tolmács
a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X
nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás	X	X	X	X		X	X	X
médiatolmácsolás	X	X	X	X		X	X	X
<b>Vállalt tolmácsolási módok</b>								
magyar jelnyelv	X	X	X	X	X	X	X	X
taktilis jelnyelv				X			X	X
jelesített magyar nyelv	X	X	X	X	X	X	X	X
ujjbécé	X	X	X	X	X	X	X	X
daktil tenyérbe jejelés	X	X		X			X	X
magyar nyelvű beszéd vizualizálása	X	X	X	X	X	X	X	X

**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp

	 <b>BERTUS TÍMEA</b> jelnyelvi tolmács	 <b>JAKABNÉ TÓTH ANDREA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>SÜTŐ ÁGNES</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>AMBRUS ADRIENN</b> jelnyelvi tolmács	 <b>BACSÁNYINÉ LÁSZLÓ KRISZTINA</b> jelnyelvi tolmács	 <b>HOMOLA ILONA</b> jelnyelvi tolmács	 <b>PÁSZTOR IVETT</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>FŰKŐ ZOLTÁNNÉ (ÁGI)</b> jelnyelvi tolmács
magyar nyelvű, hangzó beszéd írásba foglalása	X	X	X	X	X	X	X	X
Lorm-abécé				X			X	X
tenyérbe írás	X	X		X	X		X	X
Braille-írás				X			X	X
Braille-írás taktilis formája				X			X	X
Tadoma vibrációs módszer				X			X	X




**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp

	 <b>VIG ÉVA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>SUHAJDA RITA</b> társalgási jelnyelvi tolmács	 <b>KOCSIS MÁRTA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>TEMPLFI KATALIN</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>RUDOLF KATA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>PÁPAY ESZTER</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>LAKOS RENÁTA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>MEZEI ZSUZSANNA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>BEDE-FAZEKAS TAMÁSNÉ</b> <i>jelnyelvi tolmács</i>
bíróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás	X			X	X	X		X	X
közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanuló, hallgatói jogviszonnyal továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás	X		X	X	X	X	X	X	X
egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X
foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybevett tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X
a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybevett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X	X		X	X
a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás	X	X	X	X	X	X	X	X	X

**KÖRNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.  
telefon/fax: 301-06-07  
Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999  
msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp

	 <b>VIG ÉVA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>SUHAJDA RITA</b> társalgási jelnyelvi tolmács	 <b>KOCSIS MÁRTA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>TEMPLFI KATALIN</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>RUDOLF KATA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>PÁPAY ESZTER</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>LAKOS RENÁTA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>MEZEI ZSUZSANNA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>BEDE-FAZEKAS TAMÁSNÉ</b> <i>jelnyelvi tolmács</i>
nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás	x		x	x	x	x	x	x	x
médiatolmácsolás	x			x	x	x	x		x
<b>Vállalt tolmácsolási módok</b>									
magyar jelnyelv	x	x	x	x	x	x	x	x	x
taktilis jelnyelv	x		x	x	x	x			
jelesített magyar nyelv	x	x	x	x	x	x	x	x	x
ujjábécé	x	x	x	x	x	x	x	x	x
daktil tenyérbe jelelés	x			x	x	x			x
magyar nyelvű beszéd vizualizálása	x	x	x	x	x	x	x	x	x
magyar nyelvű, hangzó beszéd írásba foglalása	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Lorm-abécé					x	x			
tenyérbe írás	x	x		x	x	x			x








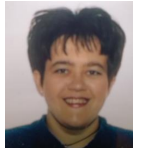

**KORNER**

1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.

telefon/fax: 301-06-07

Sürgősségi mobil/SMS (0-24): 06/30-555-7-999

msn: info@korner.hu/skype: korner\_bp

	 <b>VIG ÉVA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>SUHAJDA RITA</b> társalgási jelnyelvi tolmács	 <b>KOCSIS MÁRTA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>TEMPLFI KATALIN</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>RUDOLF KATA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>PÁPAY ESZTER</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>LAKOS RENÁTA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>MEZEI ZSUZSANNA</b> Jelnyelvi tolmács	 <b>BEDE-FAZEKAS TAMÁSNE</b> <i>jelnyelvi tolmács</i>
Braille-írás					x	x			
Braille-írás taktilis formája					x	x			
Tadoma vibrációs módszer					x	x			

## **4. INGYENES ÉS KÖLTSÉGTÉRÍTÉSES TOLMÁCSOLÁSI HELYZETEK JEGYZÉKE**

### **4.1. INGYENES TOLMÁCSOLÁSI HELYZETEK:**

A szolgáltatás ingyenes igénybevételére a kommunikációban akadályozott siket, nagyothalló, beszédserült, siketvak vagy kommunikációban akadályozott magyar állampolgár jogosult, illetve az a bevándorolt, letelepedett hallássérült, aki:

- magasabb összegű családi pótlékban részesül (megállapító határozat bemutatása szükséges)
- aki fogyatékosági támogatásban részesül (megállapító határozat bemutatása szükséges)
- akinek hallássérülése legalább az egyik fülön meghaladja a 60 dB-t, vagy mindkét fülön a 40 dB-t (orvosi igazolás vagy audiogram bemutatása szükséges)
- akinek fogyatékosága – a BNO 10-es osztályozása szerint – egyidejűleg a H54-es és H90-es csoportba tartozik. (orvosi igazolás vagy audiogram bemutatása szükséges)

A programban csak azok a tolmácsolási esetek számolhatóak el, melyeket siket, nagyothalló, beszédserült, siketvak vagy kommunikációban akadályozott ügyfél (továbbiakban: „jogosult ügyfél”) rendelt meg, és a tolmácsolásban részt vevő halló félre nem vonatkozik olyan jogszabály, amely a tolmácsolási helyzetben jelnyelvi tolmács biztosítására kötelezi.

Az éves, állam által biztosított személyenkénti jelnyelvi tolmácsszolgáltatás térítésmentesen 120 óra (általános órakeret), ezen felül az állam biztosít még

- tanulói jogviszonyban (szakiskola, középiskola, gimnázium) tanévenként 120 órát
- felsőoktatási hallgatói jogviszonyban szemeszterenként 60 órát
- a képzéssel összefüggésben a felnőttképzésben részt vevő személy részére képzésenként a képzés óraszámának megfelelő mértékben óraszámot (speciális órakeret).

Fenti esetekben az oktatási intézménytől igazolás szükséges!

Amennyiben a jogosult ügyfél órakerete kimerült, vagy nem éri el a 10 órát, a tolmácsszolgálat munkatársa a tolmácsolás megkezdése előtt írásban felhívja a figyelmet.



Ha a tolmácsolás közben a speciális órakeret, illetve az általános órakeret kimerül, úgy költségtérítéssel lehet igénybe venni a további tolmácsolást.

Az állam által finanszírozott és meghatározott órakereten felül igényelt jelnyelvi tolmácsolás óradíja hallássérült ügyfeleknek: 6 261 Ft/óra + 27 % Áfa (az elszámolás 15 perces egységekben történik).

**1. A tolmácsszolgálat ellátási területe szerint:** Budapest, illetve siketvak személyeknek országos szinten

**2. A tolmácsolás típusa szerint:**

- büntetőeljárás, - szabálysértési eljárás, közigazgatási eljárás során történő tolmácsolás: Azok a tolmácsolási esetek, melyekben a perköltségek a tolmácsolásra jogosult ügyfelet, mint vesztes félt terhelnék, valamint azok a közigazgatási eljárások, melyekben a tolmácsolás költsége az eljárást kezdeményező, tolmácsolásra jogosult felet terhelnék.
- közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás, ami magánrendelés (nem közintézményi tolmácsolás)
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás: Nem akkreditált foglalkoztatónál történő tolmácsolás, amennyiben azt a jogosult ügyfél kéri
- a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybe vett személyi tolmácsolás (amikor betöltött pozíció révén egy jogosult ügyfélnek folyamatosan van szüksége tolmács kíséretére, mert folyamatosan hallókkal érintkezik munkája során)
- a jogosult önálló életvitel elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás (írásbeli és telefonon történő ügyintézés támogatása, illetve tolmácsolás/fordítás olyan helyzetekben, amelyek megoldásához nyelvi hátrányból adódóan kér segítséget a

jogosult ügyfél)

- nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás

#### **4.2. KÖLTSÉGTÉRÍTÉSES TOLMÁCSOLÁSI HELYZETEK:**

Nem számolhatóak el azok a tolmácsolási esetek, amikor a tolmácsolást halló ügyfél vagy intézmény rendeli meg, illetve ha a kapcsolat létrejöttében a halló fél vagy az intézmény érdekelt haszonszerzés szempontjából. A tolmácsszolgálat csak az ellátott megyében (Budapest) végezhet jelnyelvi tolmácsolást és siketvak személyek részére országos szinten, illetve Budapesten is. Továbbá nem számolhatóak el azok a tolmácsolási esetek, amelyekben a halló félt, vagy intézményt a kommunikációs esélyegyenlőség – így a jelnyelvi tolmács - biztosítására jogszabály kötelezi.

A nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás (amennyiben siket csoport számára rendelnek jelnyelvi tolmácsolást), illetve a médiatolmácsolás (televíziós tolmácsolások) is a költségtérítéses tolmácsolási helyzetekhez sorolhatóak.

#### **5. A KORNER JELTOLMÁCS KÖZPONT ÜGYFÉLFOGADÁSI RENDJE**

Hétfő:	9 <sup>00</sup>	-	13 <sup>00</sup>
Kedd:	9 <sup>00</sup>	-	13 <sup>00</sup>
Szerda:	13 <sup>00</sup>	-	17 <sup>00</sup>
Csütörtök:	9 <sup>00</sup>	-	13 <sup>00</sup>
Péntek:	9 <sup>00</sup>	-	13 <sup>00</sup>

Igény szerint, előre egyeztetett időpontban ügyfélfogadási időn kívül is elérhetőek az irodai szolgáltatások.

**Ügyelet:**

**HÉTFŐTŐL – VASÁRNAPIG 0-24 ÓRÁIG A**

**+36 30/555-7-999 TELEFONSZÁMON ÉLŐ SZÓBAN, VIDEO HÍVÁSSAL ÉS SMS-BEN IS KÉRHETŐ TOLMÁCS.**

## **6. A MEGRENDELÉSEK LEADÁSÁNAK MÓDJA, AZOK VISSZAIGAZOLÁSÁNAK MENETE**

### **6.1. A MEGRENDELÉS LEADÁSÁNAK MÓDJA**

A megrendelés a teljesítés időpontját megelőzően legalább 3 munkanappal történhet:

A KÖZPONT ÁLTAL NYÚJTOTT TOLMÁCSSZOLGÁLTATÁS MEGRENDELHETŐ SZÖVEGES ÜZENETBEN:

- online a [www.korner.hu](http://www.korner.hu) oldalon a megrendelésre kattintva;
- faxon (megrendelő lap letölthető a [www.korner.hu](http://www.korner.hu) oldalon)
- postai úton (megrendelő lap letölthető a [www.korner.hu/megrendeles](http://www.korner.hu/megrendeles) oldalon)
- e-mail-ben (a fenti szükséges adatok pontos megadásával a [korner.budapest@jtsz.hu](mailto:korner.budapest@jtsz.hu) vagy az [info@jtsz.hu](mailto:info@jtsz.hu) címen)
- skype-on (korner\_bp)
- msn-en (info@korner.hu).

A KÖZPONT ÁLTAL NYÚJTOTT TOLMÁCSSZOLGÁLTATÁS MEGRENDELHETŐ ÉLŐSZÓBAN IS:

- személyesen az irodában (1067 Eötvös utca 26/b);
- vezetékes telefonon (1/301-0607);
- mobil telefonon (30/555-7-999);
- skype-on (korner\_bp);
- msn-en (info@korner).

A KÖZPONT ÁLTAL NYÚJTOTT TOLMÁCSSZOLGÁLTATÁS MEGRENDELHETŐ JELNYELVEN:

- személyesen az irodában (1067 Eötvös utca 26/b);
- skype-on (webkamera segítségével – korner\_bp); msn-en (webkamera segítségével – [info@korner.hu](mailto:info@korner.hu)).
- Videó hívással a 06/30/555-7-999-es mobil telefonszámon

#### A MEGRENDELÉSKOR SZÜKSÉGES INFORMÁCIÓK:

- hallássérült ügyfél neve;
- a tolmácsolás pontos ideje (dátum, óra, perc);
- a tolmácsolás várható időtartama (várhatóan mennyi időre kér tolmácsot);
- a tolmácsolás témája (szülői értekezlet, orvosi vizsgálat, bank, stb.);
- a tolmácsolás pontos helye (kerület, utca, házszám);
- a tolmáccsal való találkozás helye, ideje (például: kapuban, ajtó előtt, stb., és óra, perc); szükség esetén ajánlott öltözék (például: fekete ruha, alkalmi ruha stb.).

**SÜRGŐS ESETBEN A SZOLGÁLAT A MEGRENDELÉSTŐL SZÁMÍTOTT 2 ÓRÁN BELÜL BIZTOSÍT TOLMÁCSOT AZ ÜGYFÉL RÉSZÉRE.**

#### **Sürgős esetnek tekintjük:**

Közúti és egyéb balesetek

Életveszélyes helyzetek, vészhelyzet (pl.: tűzvész)

Ezekben az esetekben a diszpécser vagy a szakmai vezető illetve az ügyeletes tolmács látja el a segélyhívásokat (mentő, rendőrség, tűzoltó), valamint gondoskodik elérhető tolmács kirendeléséről a megrendeléstől számított 2 órán belül.

#### **6.2 A MEGRENDELÉSEK VISSZAIGAZOLÁSÁNAK MENETE**

A megrendelés beérkezését követően – ha nem sürgős eset – **három órán belül** először **visszajelzést** küldünk a megrendelés beérkezéséről és regisztrálásáról. **Később** (általában 72 órán belül), ha minden részlet tisztázódott, és sikerült megfelelő tolmácsot találni, **értesítjük az ügyfelet a sikeres tolmács kiközvetítéséről**, a tolmács személyének megjelölésével, és esetleges egyéb szükséges információkkal. A beérkezett megrendeléseket a Központ minden esetben rögzíti. A megrendeléseket a Központ kizárólag szabad kapacitás hiánya miatt utasítja el. Ebben az esetben felveszi a kapcsolatot más jeltolmácsszolgálattal, és – lehetőség szerint – átirányítja az ügyfelet (ebben az esetben az ügyfél az átirányítás vagy az elutasítás tényéről értesítést kap). A tolmácskirendelés során a szabad tolmács választás jogát alapelveként kezeljük, minden esetben igyekszünk figyelembe venni. A váratlan és sürgős megrendelések esetén a tolmácsok személyéről a szakmai vezető jogosult dönteni.

### 6.3 A TELJESÍTETT TOLMÁCSOLÁSOK IGAZOLÁSA

A teljesített megrendelésekről a jelnyelvi tolmácsnál lévő **munkalapot egy példányban** kell kitölteni, melyet a hallássérült személynek a tolmácsolás végén **aláírással kell igazolni**. Amennyiben javításra van szükség a munkalapon, a javítás helyén is szükséges aláírni a munkalapot minden résztvevőnek (jogosult ügyfél, jelnyelvi tolmács, ha van akkor harmadik személy)! Amennyiben a tolmácsolás időtartama eléri vagy meghaladja a hatvan percet, a munkalapot egy harmadik személlyel, mint tanúval is alá kell íratni, (kivéve önálló életvitel esetén).

A JTSZ rendszerében nem regisztrált ügyfelek esetében személyesen meg kell jelennie nyitva tartási időben a jelnyelvi tolmácsközpont irodájában a regisztráció elvégzéséhez. **A regisztrációhoz szükséges papírok: személyi igazolvány, lakcím kártya, és a hallássérülését igazoló dokumentum (orvosi szakvélemény vagy audiogramm vagy fogyatékos támogatást megállapító határozat)** Az ügyfelek adatait – az adatkezelési törvény figyelembe vételével – a személyiségi jogok tiszteletben tartásával kezeljük (a megrendelő- és munkalapokat zárható szekrényben, a már feldolgozott adatokat kizárólag a JTSZ rendszerében tároljuk, ezekhez kizárólag az arra jogosult személyek férhetnek hozzá).

### 7. MEGRENDELTE TOLMÁCSOLÁS LEMONDÁSÁNAK MÓDJA, HATÁRIDEJE ÉS KÖVETKEZMÉNYEI

Amennyiben a már megrendelt tolmácsolást szeretné lemondani, kérjük, hogy azt **legkésőbb 12 órával a tolmácsolás megkezdése előtt**, hirtelen bekövetkező esemény esetén (baleset, hirtelen betegség, stb.) pedig a lehető legrövidebb időn belül jelezzék.

Lemondani a jelnyelvi tolmácsot csak írásban lehet, a központ elérhetőségein vagy személyesen nyitva tartási időben a jelnyelvi tolmácsközpont irodájában.

„Ha az igénybe vevő illetve a megrendelő a térítésmentes jelnyelvi tolmácsolásra vonatkozó megrendelését a tolmácsolás kezdő időpontját megelőző 12 órán belül mondja le, vagy a tolmácsolás kért helyszínén és időpontjában nem jelenik meg, a lemondás, illetve a megjelenés elmaradása tényének írásban történő rögzítése mellett, az igénybe vevő – illetve akinek kérésére, és jogosultságára tekintettel a megrendelő a tolmácsolást megrendelte – órakeretéből a tolmácsolás feladategységben meghatározott tervezett időtartamának megfelelő

időt le kell vonni.”

#### **A megrendelőnek kötelessége a tolmácsszolgálatot értesíteni:**

1. a tolmácsolási helyzetben bekövetkező változásokról (helyszín, időpontváltozás stb.),
2. a tolmácsolási szituáció körülményeiről (tolmácsolás típusa)

A fenti módosítás, lemondás, körülmény változás adatainak bejelentése történhet személyesen, telefonon, faxon, e-mailben, videóhíváson, MSN-en, SMS-en keresztül.

Abban az esetben, ha az ügyfél nem jelenik meg a tolmácsolási helyszínen, a kirendelt tolmács 15 perc várakozási idő után hagyhatja el a helyszínt. A meghiúsult tolmácsolást jelenti a szakmai vezetőnek, valamint a diszpécsernek.

### **8. A KÖLTSÉGTÉRÍTÉSES TOLMÁCSOLÁSOK DÍJSZABÁSA ÉS A FIZETÉSI FELTÉTELEK**

**Az intézményi megrendelők térítési kötelezettségéről irányadó a 2009. évi CXXV. törvény a magyar jelnyelvről és a magyar jelnyelv használatáról** (mely letölthető és jelnyelven is megtekinthető itt: <http://www.sinosz.hu/jelnyelvi-torveny>), melynek 10 §. (3) bekezdése értelmében:

„Közszolgáltatási és egészségügyi területen végzett tevékenység esetén a jelnyelvi tolmácsolás költségét a tevékenységet végző, illetve a szolgáltatást nyújtó szerv, szervezet vagy intézmény viseli”, melynek óradíja 7440 Ft + áfa.

Egyéb intézményi megrendelőknek az általános óradíj **6000 Ft + ÁFA /minden megkezdett óra/fő**, illetve tolmácsolási helyzettől függően megegyezés szerint.

**A közigazgatási hatósági eljárásban** közreműködő hatósági közvetítők, tolmácsok és jelnyelvi tolmácsok díjazásának szabályairól valamint a tanúk költségtérítéséről a 42/2009. (IX. 15.) IRM rendelet rendelkezik, mely szerint a jelnyelvi tolmácsolási tevékenységért óránként 6000 Ft munkadíjat kell megállapítani, amely az általános forgalmi adót nem tartalmazza.

**Az igazságügyi és rendészeti eljárásban** közreműködő jelnyelvi tolmácsok díjazásának szabályait az Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium 42/2009. (IX.15.) IRM rendelete szabályozza: a jelnyelvi tolmácsolási tevékenységért óránként 6000 Ft munkadíjat kell megállapítani, amely az általános forgalmi adót nem tartalmazza.

**Önkormányzati eljárások esetében** a közreműködő jelnyelvi tolmácsok díjazásáról a 42/2009. (IX. 15.) IRM rendelet rendelkezik: a jelnyelvi tolmácsolási tevékenységért óránként 6000 Ft munkadíjat kell megállapítani, amely az általános forgalmi adót nem tartalmazza.

A tolmácsolás teljesítéséről munkalapot, szükség esetén díjjegyzéket állítunk ki, mely alapján számlát küldünk. A számla kiegyenlítésére a megrendelőknek nyolc munkanap áll rendelkezésükre.

A szolgálathoz beérkező megrendelések során az alábbi információt vezetjük fel a megrendelő lapra:

1. a tolmácsolás helyszíne,
2. ideje,
3. időtartama,
4. típusa,
5. a kapcsolattartó személy elérhetősége
6. a kifizetés módja
7. a térítési díj mértéke

## **9. A TOLMÁCSOKKAL ÉS A TOLMÁCSOLÁSSAL KAPCSOLATOS ÉSZREVÉTELEK, PANASZOK BEFOGADÁSA ÉS KEZELÉSÉNEK RENDJE**

A szolgáltatás minőségével kapcsolatos észrevételeket és panaszokat az ügyfelek részéről írásos formában kell benyújtani a szakmai vezető felé, melyet az irodában kihelyezett panaszládában kell elhelyezni. A szakmai vezető megvizsgálja az írásos dokumentumban foglaltakat, és javaslatot tesz a Fenntartó felé a követendő eljárást illetően. Szükség esetén a panaszt továbbítjuk az etikai bizottság felé is. A kivizsgálás és az intézkedések eredményéről pedig a panasztevőnek minden esetben írásos tájékoztatót adunk.

## **10. A KORNER JELTOLMÁCS KÖZPONT FENNTARTÓJÁNAK ADATAI, A KÉPVISELETÉRE JOGOSULT SZEMÉLY**

A Korner Jeltolmács Központ fenntartója a Korner Kft. (1067 Budapest, Eötvös u. 26/b.), melynek képviselőjére jogosult személye a tulajdonos-ügyvezető, Suhajda Levente



elérhetősége: [suhajdalevente@korner.hu](mailto:suhajdalevente@korner.hu)).

*Köszönjük, hogy figyelmesen elolvasta!*

*Amennyiben Önnek szüksége van, vagy lesz jelnyelvi tolmácsszolgáltatásunkra, kérjük a fent leírtak alapján keressen meg bennünket!*

Budapest, 2015. április 1.

**Korner Jeltolmács Központ**

